



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1597
24 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1597-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
21 июля 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Франции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Франции (CCPR/C/76/Add.7)

1. По приглашению Председателя г-н Перрен де Бришамбо, г-н Бернар, г-н Фожер, г-н Авель, г-н Шарпантье, г-жа Гюдичелли, г-жа Дубле, г-жа де Калан, г-н Лефевр, г-н Север-Жоливе, г-н Лажез, г-н де Белэ, г-н Мориз-Рабо, г-н Неделек и г-жа Парада-Буво (Франция) занимают места за столом заседаний Комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет особенно рад приветствовать представителей государства-участника, которые назначили в качестве одного из своих членов столь знаменитого судью, юриста и ученого-специалиста в области прав человека как г-жа Кристин Шане - его нынешнего Председателя и первую женщину на этом посту. Он вновь излагает процедуру рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта и предлагает главе французской делегации сделать вступительное заявление.

3. Г-н ПЕРРЕН де БРИШАМБО (Франция), подчеркнув большое значение, которое придает Франция своему нынешнему докладу, говорит, что в этом третьем периодическом докладе, представленном Комитету (CCPR/C/76/Add.7), отражены основные изменения, произошедшие со времени представления второго периодического доклада по вопросу о французском законодательстве и его применении, поскольку они затрагивают защиту прав, изложенных в Пакте. В своем вступительном заявлении он коснется трех основных вопросов: признания *de jure* и *de facto* равного достоинства отдельных лиц перед законом и в повседневной жизни; статуса иностранцев, решивших поселиться во Франции; и изменений позитивного характера в правовой и пенитенциарной системах.

4. Постоянно стремясь повысить действенность своих трех основополагающих принципов свободы, равенства и братства и поставить всех и каждого под защиту закона, Французская Республика хорошо осознает влияние последних достижений науки и техники на человека на каждой стадии его жизни - от колыбели до могилы. Более того, право на жизнь никогда ранее не было предметом столь большого внимания и заботы. Большое количество связанных с этим вопросов изучается Национальным консультативным комитетом по биомедицинской этике, независимым органом, созданным в 1983 году, который имеет мандат на представление своих выводов и рекомендаций властям.

5. В 1994 году были введены в действие три закона, имеющие основополагающее значение для защиты прав человека в области биомедицины: один, касающийся обработки персональных данных в целях изучения состояния здоровья, который дополнил ранее принятый закон 1978 года относительно электронной обработки данных, досье данных и

свобод; второй, связанный с почтительным отношением к человеческому телу; и третий, регламентирующий пожертвование и использование веществ и органов человеческого тела, медицинскую помощь, вопросы, касающиеся воспроизведения потомства, послеродовые диагнозы и опыты в области генетики.

6. Франция сделала свой опыт, приобретенный в ходе разработки этого законодательства, всеобщим достоянием в ходе дискуссий в Европейском совете по вопросу о знаменательной Конвенции о защите прав человека и его достоинства в свете использования достижений биологии и биомедицины, принятой в ноябре 1996 года. Совсем недавно по просьбе Президента Республики Национальный комитет по этике представил свои мнения по проблеме планирования воспроизведения потомства человека; Франция также принимала активное участие в европейских форумах, на которых обсуждался этот животрепещущий вопрос.

7. Касаясь более широкого вопроса прав отдельных лиц, он напоминает о гарантиях, представленных в статье 1 Конституции Франции, которые подкреплены статьей 8 Гражданского кодекса. Достижение полного равенства между мужчинами и женщинами давно стояло на повестке дня, а с начала 80-х годов в этой области достигнут большой прогресс; он приводит примеры ряда успешных действий, осуществленных с помощью нового законодательства как в частном, так и общественном секторах. Принимаются также меры, направленные на то, чтобы искоренить остаточные проявления дискриминации в отношении женщин, положить конец проявлениям насилия в супружеской жизни и сделать уголовно наказуемым сексуальное домогательство, включая сексуальное домогательство на работе. С октября 1995 года специальный орган надзора контролирует соблюдение равенства между мужчинами и женщинами как во Франции, так и за рубежом, осуществляя мероприятия по информированию общественности и консультируя власти по вопросам, связанным с указанными проблемами.

8. В более общем плане запрещение совершать любые поступки, которые противоречат установленному принципу равенства перед законом или наносят ущерб достоинству отдельного лица, не являются лишь прерогативой законодателей. Все граждане обязаны уважать право быть отличным от других, а в целях оказания им помощи в этом был введен в действие ряд законов, в первую очередь в качестве средства борьбы против всех форм расизма и дискриминации на какой бы то ни было основе. Уголовный кодекс с внесенными в него поправками, принятый в 1994 году, расширил масштабы защиты от дискриминации, поскольку теперь наказания могут налагаться за дискриминацию не только в отношении отдельных лиц, но также и юридических субъектов, равно как и за дискриминацию из-за политических воззрений или членства в каком-либо конкретном профессиональном союзе. Все это является свидетельством того, что Франция является сторонником осуждения и подавления любых идеологий, оскорбляющих человеческое достоинство или отрицающих равную ценность каждого отдельного лица. Лишь сохранение достоинства каждого отдельного лица без проведения различий по происхождению или статусу может гарантировать гармоничное сосуществование различных общин и содействовать интеграции иностранцев.

9. Что касается статуса иностранцев во Франции, основные соображения, определяющие национальную политику в этой области включают: необходимость контроля за иммиграцией, которая составляет часть истории страны и вносит свой вклад в ее благосостояние и распространение влияния, но не может продолжаться бесконечно; и необходимость соблюдать основные права человека. Он сообщает о последних законодательных актах, а также решениях, касающихся иммиграции, целью которых является как защита основных прав и свобод иностранцев на французской земле и их семей, так и недопущение тайного или совершенного мошенническим путем въезда в страну. Правительство, которое пришло к власти после выборов в июне 1997 года, обязуется опираться на достижения последнего десятилетия и в первую очередь разрешить различные проблемы, возникшие в связи с применением новых законов; оно намеревается проявлять твердость и в то же время великодушие, реально смотреть на вещи и уважать национальные ценности. Ее иммиграционная политика будет основываться на тесно взаимосвязанных принципах "республиканской интеграции" и совместного развития со странами происхождения иммигрантов. Осенью нынешнего года парламенту будет представлен законопроект, а все законы, касающиеся национальности, будут пересмотрены. В то же время будут приведены в действие процедуры по регламентированию положения определенных категорий иностранцев, незаконно находящихся во Франции.

10. Касаясь последних мер по улучшению работы судебной и пенитенциарной систем, он с удовлетворением отмечает, что французские суды все чаще обращаются к Пакту и включенным в него нормам. Со времени представления второго периодического доклада произошло много изменений как в области административного права, так и в областях, на которые распространяется действие уголовного кодекса, чья общая философия, уходящая своими корнями в первые годы девятнадцатого столетия, была полностью пересмотрена в период 1992-1994 годов. Переработанный кодекс, которым устанавливается ряд важных новых концепций, включая положение об уголовной ответственности юридических лиц, а также положение о преднамеренной угрозе другим, практически единогласно был утвержден в парламенте в качестве уникального и ясно определенного инструмента, отражающего существующие ценности и отвечающего потребностям современности.

11. Уголовно-процессуальный кодекс также подвергся пересмотру с той же целью достижения улучшения отправления уголовного правосудия и закрепления гарантий компенсации за уголовные преступления подозреваемым и истцам. Он говорит о введенных новых ограничениях в отношении содержания под стражей до суда, в первую очередь несовершеннолетних, а также о мерах, направленных на быстрее осуществление процедур обжалования, дальнейшее закрепление принципа презумпции невиновности, установление в большей степени равных возможностей для обвинения и защиты в период до судебного разбирательства и - в общем плане - защиту прав подозреваемых и обвиняемых, а также оказание помощи понесшим ущерб сторонам в их усилиях добиться правосудия. Он далее упоминает о многочисленных нововведениях, касающихся наложения, замены и отбывания наказания.

12. С 1995 года принимаются меры к увеличению государственных фондов, предназначенных для улучшения условий содержания под стражей и борьбы с переполненностью тюрем. На 1 января 1997 года общее число заключенных, содержащихся в 187 учреждениях, составляло чуть более 54 000, из которых 22 600 ожидали судебного разбирательства. Коэффициент занятости, 109%, свидетельствует о значительном сокращении этого числа по сравнению с предыдущими годами. В 1994 году были приняты законы о включении находящихся в заключении лиц и их иждивенцев в общую систему государственного здравоохранения. В 1996 году были приняты меры по приведению дисциплинарных процедур системы содержания под стражей в соответствие с решениями Европейского суда по правам человека и рекомендацией Совета Европы в отношении норм содержания под стражей. Основной целью является защита прав заключенных, в первую очередь путем установления шкалы наказаний за различные виды преступлений, а также предусмотрения возможности обжалования подобного наказания.

13. В силу недостатка времени он может представить лишь краткий обзор реформ, уже завершенных или происходящих в тех областях, которые охватываются Пактом. Другие меры уже начали осуществляться или были сделаны всеобщим достоянием премьер-министром в его заявлении по вопросам общей политики от 19 июня 1997 года. Они касаются, в частности, совершенствования организационной структуры судебной системы, подтверждения *ius soli* в качестве критерия получения гражданства, начала осуществления крупного плана борьбы с насилием в школах и в неблагополучных районах, создания независимого органа для контроля за соблюдением норм поведения полиции, создания органа охраны здоровья и, наконец, автоматического включения каждого гражданина в число избирателей по достижении им или ею совершеннолетия.

14. Его делегация вовсе не настаивает на том, что Франция являет собой безупречный и достойный подражания пример. Она лишь предприняла попытку сделать обзор ряда мер, предпринятых в последние несколько лет, в целях подтверждения наличия гражданских и политических прав и содействия их осуществлению как в духе Пакта, так и в традициях Французской Республики. В своем политическом заявлении премьер-министр взял на себя труд представить глубокий обзор всех международных документов по правам человека, участником которых пока еще не является Франция, с целью присоединения к ним. Это является своего рода приверженностью делу уважения прав человека, которую его делегация попытается продемонстрировать далее в ответах на вопросы Комитета.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Франции ответить на вопросы, содержащиеся в части I перечня вопросов (М/ССПР/С60/Q/FRA/2).

16. Г-н ШАРПЕНТЬЕ (Франция), отвечая на вопрос 1, говорит, что закон Франции, касающийся предоставления убежища, основывается на преамбуле к Конституции 1958 года, Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и Протоколе о статусе беженцев. Закон от 22 июля 1952 года возлагает на Отдел защиты прав беженцев и

апатридов и Комиссию по оказанию помощи беженцам обязанность рассматривать заявления с просьбой о статусе беженцев. Отдел защиты беженцев и апатридов является общественным независимым органом при министерстве иностранных дел, который имеет полномочия предоставлять после рассмотрения каждого заявления статус беженцев лицам, отвечающим определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции о статусе беженцев.

17. В соответствии с установленной процедурой лицам, желающим получить убежище, необходимо направить соответствующие просьбы в префектуры, которые могут отказать им в возможности обратиться в Отдел защиты беженцев и апатридов лишь в том случае, если в соответствии с Шенгенским соглашением или Дублинской конвенцией вопросы такого характера относятся к компетенции одного из европейских партнеров Франции. Рассмотрение просьб осуществляется Отделом защиты беженцев и апатридов или в простейших случаях путем изучения досье, или после опроса лица, желающего получить убежище. В 1996 году примерно 45% просьб о предоставлении убежища было заслушано Отделом защиты беженцев и апатридов в устной форме. Было решено, что предпочтительнее заслушивать в ходе бесед лиц, принадлежащих к наиболее неблагополучным национальностям, а также в случаях, когда в ходе изучения досье возникают неясности, делающие проведение такой беседы обязательной. Отдел защиты беженцев и апатридов часто наводит справки в консульствах Франции за границей в целях удостоверения подлинности фактов или документов.

18. В случае отказа лицо, желающее получить убежище, имеет право подать в течение одного месяца жалобу в Комиссию по оказанию помощи беженцам, являющуюся административным органом в составе трех членов, а именно Председателя в ранге государственного советника, ассессора, который является членом управляющего совета Отдела защиты беженцев и апатридов, и ассессора, который является представителем Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Состав Комиссии гарантирует ее компетентность и независимость, и в рамках юрисдикции Франции она является независимым органом, в котором заседает представитель международной организации, наделенный совещательными полномочиями. За представление жалоб Комиссии плата не взимается, а сама процедура является состязательной. Лицам, желающим получить убежище, предоставляются услуги адвоката и переводчика.

19. Максимальный временной предел для принятия решения в отношении статуса беженцев зависит от сложности дела, однако в 90% случаев его рассмотрение занимает менее трех месяцев. В более сложных делах, особенно в случаях, которые требуют установления подлинности с помощью консульств, указанный период может быть и более долгим. Лицо, желающее получить убежище, имеет право оставаться во Франции на весь период, в течение которого рассматривается его дело: префектура выдает ему вид на жительство, а в ответ на его просьбу о предоставлении убежища ему выдается временный документ, действительный сроком на три месяца, который может быть продлен.

20. Право на проживание во Франции означает также, что его могут разместить вместе с другими лицами в приемном центре или, если он пожелает жить отдельно, он имеет право на финансовую помощь. В последнем случае с момента представления своей просьбы в Отдел защиты беженцев и апатридов лицо, желающее получить убежище, получает ежемесячное денежное содержание в размере 2 000 французских франков, а также пособие на детей-иждивенцев и пособие на интеграцию; на него также распространяется действие системы и социального страхования. Если же это лицо сделает выбор в пользу коллективного проживания, оно не получает никакой финансовой поддержки, но всю заботу о нем берет на себя France Terre d'Asile, которая имеет контракт на управление этим делом с государством и покрывает все ежедневные расходы лица, желающего получить убежище, и его семьи. Снижение максимального временного предела принятия решений и тот факт, что во многих случаях лица, желающие получить убежище, стремятся жить во Франции по соображениям исключительно экономического характера, привели с 1991 года к отмене их права работать во Франции.

21. Г-н ФОЖЕР (Франция) описывает регламентируемую Законом от 6 июля 1992 года процедуру, дающую возможность находящимся на границе лицам, желающим получить убежище, въехать на территорию Франции. Этот вопрос находится в компетенции министерства внутренних дел. Лицо, стремящееся въехать во Францию в целях получения убежища, содержится в зоне ожидания в течение всего времени, необходимого для рассмотрения его просьбы. Просьбы рассматриваются в индивидуальном порядке, а решение об отказе во въезде может быть принято только в том случае, если эта просьба очевидно не обоснована. Лицо, желающее получить убежище, заслушивает эксперт Отдела защиты беженцев и апатридов, который высказывает свое мнение от имени Министерства иностранных дел; это мнение доводится до сведения министерства внутренних дел, где и принимается решение. В просьбе отказывают как очевидно не обоснованной лишь при двух условиях: если она выходит за рамки Конвенции о статусе беженцев в том, что заинтересованное лицо ссылается не на угрозу для его (ее) жизни, а на соображения личного характера, такие, как стремление получить работу или улучшить условия своей жизни; или если эта просьба не имеет под собой правдоподобного обоснования, поскольку не имеет существа и содержит непреодолимые неправдоподобия или противоречия. Если просьба не сочтена вполне необоснованной, лицу, желающему получить убежище, предоставляется возможность безопасного въезда во Францию, с тем чтобы установить контакт с префектурой и приступить к процедурам, описанным предыдущим оратором. Если же просьба считается вполне необоснованной, это лицо информируют об отказе во въезде и его могут выслать из страны.

22. В течение всего периода его содержат в зоне ожидания в международной части порта или аэропорта. Закон от 6 июля 1992 года был дополнен Законом от 27 декабря 1994 года, который расширяет сферу его применения, охватывая и железнодорожные станции, через которые производятся международные перевозки. Открытие туннеля под Ла-Маншем было важным фактором в принятии этого закона. Временной лимит содержания лица, желающего получить убежище, в зоне ожидания в случае, когда в его

просьбе о въезде было отказано, установлен законом сроком на четыре дня для принятия административного решения; этот период может быть продлен на восемь дней и – в исключительных случаях – еще на восемь дней судьей. С момента вступления в зону ожидания лицо, желающее получить убежище, информируют о его правах – в случае необходимости через переводчика, – а когда судья принимает решение продлить максимальный срок пребывания, он проводит беседу с лицом, желающим получить убежище, в случае необходимости в присутствии адвоката. Иностранцы, содержащиеся в зонах ожидания, имеют право прибегнуть к услугам переводчика, адвоката и врача, а также право общаться с кем-либо еще по своему выбору. Представители УВКБ имеют доступ в зону ожидания и могут вести конфиденциальные беседы с содержащимися там лицами, с которыми могут также встретиться представители пяти гуманитарных ассоциаций, аккредитованных в соответствии с декретом 1995 года. В 1996 году представители УВКБ 22 раза посещали зоны ожидания, а представители гуманитарных ассоциаций – 31 раз. С представителями УВКБ и аккредитованных гуманитарных ассоциаций проводятся в настоящее время ежегодные совещания. Условия проживания в зонах ожидания в целом и целом считаются удовлетворительными, однако в одной из них, а именно в гостинице "Ибис" в парижском аэропорту Шарль де Голль, возникла проблема и при полном согласии соответствующей гуманитарной ассоциации эта гостиница была полностью переоборудована.

23. В 1996 году в зонах ожидания побывало 5 646 человек, из них лишь 526 стремились получить убежище. Более половины лиц, желавших получить убежище, были допущены на территорию Франции, поскольку их просьбы не были вполне необоснованными. Средняя продолжительность пребывания в зоне ожидания составляла 2 дня для лиц, желавших получить убежище, и 30 часов – для лиц, которые не стремились получить убежище и которым было просто отказано во въезде.

24. Касаясь вопроса 2, указанного в перечне вопросов, он сообщает, что, на первый взгляд, в том что касается осуществления статей 12 и 13 Пакта, нельзя говорить о непосредственном влиянии Шенгенского соглашения. Не наблюдалось также реальных изменений и в том, что касается высылки иностранцев, незаконно находящихся во Франции. Любая высылка, осуществленная государством – участником Шенгенского соглашения, может быть осуществлена и любым другим государством-участником. Принятие этого Соглашения делалось с целью предотвратить обращение с просьбой о предоставлении убежища сразу в нескольких государствах-участниках, положить конец длительному нахождению в зоне действия Шенгенского соглашения, не подкрепленному по-настоящему просьбами о предоставлении убежища и избежать случаев "долгого нахождения лиц, желающих получить убежище, на орбите", когда государства-участники могут поддаваться соблазну переправлять их из одной страны в другую, не беря на себя обязательства рассматривать их просьбы о предоставлении убежища. Как Шенгенское соглашение, так и Дублинская конвенция возлагают эту ответственность на одно единственное государство. Эта проблема возникает не часто, однако Франция просила

своих партнеров забрать назад около 1 000 лиц, желавших получить убежище. Ни Шенгенское соглашение, ни Дублинская конвенция не привели к сколь-либо значительным изменениям в вопросе рассмотрения просьб о предоставлении статуса беженцев.

25. В вопросе о принятии последних законов, касающихся борьбы с незаконной иммиграцией, указывается, что эти законы датируются 24 августа и 30 декабря 1993 года и 24 апреля 1997 года. Они устанавливают требование представить обоснование решения отказать во въезде и создают возможность получения вида на жительство сроком на 10 лет почти автоматически после трехлетнего законного проживания, что дает право любому лицу работать по специальности по своему собственному выбору. Законы Франции содействуют социальной интеграции иностранцев, законно проживающих во Франции; об этом свидетельствует тот факт, что приблизительно 90 000 иностранцев ежегодно приобретают французское гражданство. Эти законы также сохраняют за ними право обжаловать решение о высылке в суде.

26. Очень строгий контроль осуществляется также за тем, в какой мере уделяется должное внимание личной и семейной жизни любого лица, а в правительственном циркуляре от 9 апреля 1996 года содержится инструкция по обеспечению должного внимания к международным обязательствам Франции при принятии решений. Судьи также осуществляют надзор за условиями административного содержания под стражей иностранцев до их высылки из страны; решением судебного органа устанавливается крайний срок содержания под стражей продолжительностью в семь дней, а в исключительных случаях второе подобное решение может продлить этот срок еще на три дня.

27. Законы 1993 и 1997 годов основываются на необходимости уважения общественного порядка до получения вида на жительство, а также на желании бороться с мошенничеством, в результате чего условием получения вида на жительство иностранцем (иностранкой) стало проживание в браке с гражданкой (гражданином) Франции, по крайней мере, в течение одного года. Еще одним нововведением явилось требование, в соответствии с которым вид на жительство сроком на десять лет предоставляется лишь в случае постоянного проживания в стране лица, обращающегося с такой просьбой. Новым явилось и положение закона 1997 года, разрешающее брать отпечатки пальцев в случаях, когда установлено, что иностранец находится в стране незаконно, а его документы изъяты. Этот закон изменил также правовой режим в отношении административного содержания под стражей путем увеличения периода, в течение которого судья может принять решение в отношении его продления с 24 до 48 часов. Эта сторона закона, целью которой было обуздать более эффективно незаконную иммиграцию, была сведена на нет кодификацией правил сохранения семейных уз. Была также проведена кодификация правил, в соответствии с которыми незаконно проживающие в стране иностранцы могут быть репатриированы: их нельзя выслать в страну, где им угрожает опасность. Закон 1997 года запретил также высылку больных людей в страны, где они не могут получить надлежащего медицинского ухода.

28. Закон от 24 августа 1993 года обнажил те трудности, с которыми сталкиваются определенные категории иностранцев при получении видов на жительство, хотя с правовой точки зрения их и нельзя выдворить с территории Франции. Они не имеют в полной мере права на получение вида на жительство, однако в то же время не могут быть и высланы. Закон от 24 апреля 1997 года дает им возможность получить вид на жительство сроком на один год; речь идет в основном о мужьях (женах) граждан Франции, родителей детей, имеющих французское гражданство, и иностранцах, которые проживают во Франции – пусть даже и незаконно – в течение более 15 лет.

29. Сами по себе недавно принятые законы не касаются законных иммигрантов, поскольку в них в полной мере предусмотрено уважение основных прав, предоставляемых в соответствии с Пактом и Конституцией Франции. Однако возникли и определенные трудности. Для ряда иностранцев, которые имели право въезда на территорию Франции, это право было ограничено. Число тех, кто въезжал в страну в целях воссоединения семьи, упала с 33 000 в 1992–1993 годах до менее 14 000 в 1995–1996 годах. Возникали также конфликты правового характера, которые попытались разрешить с помощью закона от 24 апреля 1997 года, однако новое законодательство стало действовать не сразу, особенно в том, что касается разрешения дел иностранцев в префектурах, временных рамках и того факта, что вопрос о правах иностранцев стал слишком запутанным и трудно понимаемым. Этот вопрос необходимо прояснить.

30. Меры по высылке иностранцев, незаконно проживающих во Франции, принимались сравнительно нечасто (30% всех случаев), и довольно большое число людей продолжают жить во Франции, невзирая на неопределенность их статуса проживания. Если подобное положение дел сохранится, необходимо будет принять другие меры. В 1991 году правительство приняло решение о регламентации положения лиц, желающих получить убежище, и подобная мера была предпринята с помощью циркуляра от 24 июня 1997 года, в котором, выражая различными способами поддержку не имеющим документов иностранцам, правительство приняло решение регламентировать ряд ситуаций, которые, по его мнению, являются ненормальными. Особенно спорной была проводимая предыдущим правительством политика групповых высылки, что обострило отношения со странами эмиграции. Важную роль в дискуссиях по поводу иммиграции в общем плане сыграла Национальная консультативная комиссия по правам человека, которая своим заключением от 12 сентября 1996 года относительно положения не имеющих документов иностранцев в значительной мере способствовала разработке циркуляра от 24 июня 1997 года, регламентирующего определенные ситуации.

31. Цель правительства состоит в том, чтобы сочетать твердость и великодушие, поддерживая необходимый баланс, и избегать излишней суровости и чрезмерной открытости границ. Она не придерживается принципа "документы для всех", однако желает обеспечить интеграцию иностранцев путем предоставления квалифицированного государственного обслуживания и законности, стремясь в то же время обеспечить уважение семейной

жизни, различий и общей открытости по отношению к иностранцам, особенно тем, которые хотят получить образование во Франции. Иммиграционная политика призвана нести и полицейские функции, но связана также и с социальной политикой и некоторыми аспектами политики совместного развития. Будет принят новый закон о гражданстве, а законы о правах иностранцев во Франции будут более простыми, более четко выраженными и более сбалансированными.

32. Представляя информацию о масштабах тенденций и деятельности, в том что касается расизма, ксенофобии и антисемитизма, просьба о предоставлении которой содержится во вопросе 3 перечня, он заявляет, что последние статистические данные показывают, что политика правительства дает свои результаты. Хотя он и не склонен недооценивать трудности, с которыми приходится сталкиваться при сборе подобных статистических данных, но, как представляется, в последние несколько лет наблюдается сокращение случаев совершения актов насилия на расовой почве: так в 1991 году подобных случаев насчитывалось 52, в 1994 году – 35, в 1995 году – 19 и в 1996 году – лишь 9. Инциденты также носят менее серьезный характер: в 1996 году в инцидентах на расовой почве, хотя и были нанесены ранения четырем лицам, смертельных случаев не было, а количество инцидентов, связанных с угрозами, оскорблениями и запугиванием, сократилось с 480 в 1995 году до 195 в 1996 году. Число нападений на представителей северо-африканской общины во Франции в процентном отношении также сокращается, хотя оно и составляет самую высокую цифру (77%) от общего числа, а случаи подобных нападений зарегистрированы в основном в Париже, Провансе и на Лазурном берегу.

33. То же самое можно сказать и об актах насилия антисемитского характера, которые стали маргинальным явлением. В 1996 году был зарегистрирован лишь один подобного рода инцидент против 24 в 1991 году и 11 в 1994 году, а случаи, связанные с оскорблениями антисемитского характера, сократились со 120 в 1994 году до 89 в 1996 году. Политика активного проведения интеграции путем целенаправленной работы в конкретных проблемных районах дает свои результаты.

34. Закон предусматривает широкий круг наказаний за преступления расистского характера. Так, закон о прессе от 29 июля 1990 года, одна из наиболее важных мер в борьбе против расизма, запрещает публичное подстрекательство к дискриминации или расовой ненависти, клевете или преступлениям против человечества. Министерство внутренних дел следит за всеми публикациями и сообщает о любых нарушениях этого закона. В 1996 году было сообщено о семи нарушениях подобного рода, два из которых привели к преследованию в судебном порядке. В соответствии с законом от 10 января 1936 года ассоциации или группы, имеющие целью подстрекательство к ненависти или насилию на основе расового или этнического происхождения, могут быть распущены: в период 1980–1987 годов в соответствии с этим законом трижды распускалась Fédération d'Action Nationale Européenne (FANE). Министерство внутренних дел имеет полномочия запрещать в соответствии с законом от 16 июля 1989 года любые публикации для молодых людей, имеющие расистские цели. В 1996 году в соответствии с законом, принятым еще в 1881 году, были запрещены к ввозу во Францию 30 изданий на иностранных языках, содержащих материалы расистского толка.

35. Отделы департаментов, занимающиеся вопросами борьбы с расизмом, ксенофобией и антисемитизмом, играют важную роль в их предупреждении. В их состав входят правительственные служащие, члены судебных органов и представители местных властей и добровольных ассоциаций, а их цель состоит в регистрации проявлений расизма, содействии полюбовному урегулированию конфликтов и введении в действие образовательных программ. В школах, например, они организуют показы фильмов о расизме и культурные мероприятия на тему терпимости.

36. Фонд социальной деятельности на благо рабочих-иммигрантов играет ту же роль: в 1995 году он организовал проведение "Недели против расизма" в более 1 000 школ. Фонд также содействует осуществлению инициатив в области профессиональной подготовки, таких, как финансирование осуществления начатого в 1995 году плана, по которому была оказана помощь 1 000 молодых людей из-за границы. Правительственные пособия были предоставлены организациям, стремящимся содействовать лучшему пониманию той большой роли, которую имеет вклад иностранцев во французскую культуру. Крупномасштабная программа интеграции иностранцев в жизнь Франции была введена в действие в марте 1997 года, и деятельность в соответствии с ней будет в ближайшие месяцы все более расширяться.

37. Новыми примерами мер борьбы против расизма являются отмена положения, в соответствии с которым лишь лица, один из родителей которых является гражданином Франции, имеют право на пособие по рождению третьего ребенка и решение властей Бордо о незаконности отказа ребенку иностранного гражданства в праве зарегистрироваться в школе на том основании, что его родители незаконно находятся во Франции. Особо важное значение имеет решение от 13 августа 1993 года, запрещающее любую форму классификации лиц на основе этнического происхождения.

38. Г-н АВЕЛЬ (Франция), отвечая на вопрос 4, касающийся правонарушений, совершенных государственными служащими в течение рассматриваемого периода, говорит, что во Франции уважение прав человека, как они определены в Декларации 1789 года и подтверждены Конституцией 1946 года, имеет обязательную силу для всех и в первую очередь для служащих, несущих ответственность за поддержание общественного порядка и закона, которые должны быть безупречны. Новый уголовный кодекс предусматривает более серьезные наказания за подобные правонарушения: так, совершение актов насилия, приводящих к тому, что жертва не в состоянии работать в течение более недели, которое обычно каралось тюремным заключением сроком на три года или наложением штрафа в размере 300 000 франков, теперь карается тюремным заключением сроком на пять лет или наложением штрафа в размере 500 000 франков, если эти нарушения совершаются государственными служащими в ходе исполнения своих обязанностей.

39. Тремя годами ранее в министерстве юстиции было создано новое подразделение в целях разработки основных руководящих принципов, касающихся роли судов в отношении судебной полиции и координации деятельности последней со службой обвинения.

Управление генерального обвинителя прекрасно осознает серьезность подобных правонарушений со стороны государственных служащих, и, если их совершение доказано, нарушители будут преследоваться в судебном порядке, и их ожидает суровое наказание. Помимо санкций уголовного характера Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает также меры типа лишения полномочий и отстранения от должности служащих, которые не отвечают профессиональным и моральным нормам, установленным судебной полицией.

40. Представив цифровые данные за рассматриваемый период, он сообщает, что в период 1988-1997 годов за совершение актов насилия в отношении содержащихся под стражей персонал тюрем 44 раза подвергался наказанию в дисциплинарном порядке, причем в трех случаях дело закончилось увольнением. Было также два случая увольнения за сексуальные сношения с содержащимися под стражей. Однако большинство правонарушений связано с избиением и нанесением ран: шесть таких случаев имели место в 1989 году, два - в 1991 году, восемь - в 1993 году и семь - в 1995 году, - результатом которых явилось наложение штрафов или тюремное заключение.

41. Предусмотрены два вида процедур расследования подобных случаев: первый - административное расследование, в результате которого принимается решение дисциплинарного характера, если правонарушение доказано, и второй - передача дела на рассмотрение прокурора, который затем принимает решение о том, начинать ли действия уголовно-процессуального характера или нет. В 1995 году было открыто 289 дел против 611 служащих правоохранительных органов. Из них в 232 случаях процессуальные действия были прекращены, 21 дело закончилось осуждением, а в 43 случаях соответствующие должностные лица были осуждены в уголовном порядке, а также подвержены административным взысканиям. В приговорах предусматривались и штрафы и тюремное заключение. В 1994 году суд вынес официальный, с отсрочкой исполнения на один год, приговор за избиение и нанесение ран, приведшие к смерти соответствующего лица. В 1996 году выездная судебная сессия в Париже рассматривала дело инспектора полиции по обвинению его в нападении на лицо, содержавшееся под стражей, которое позднее умерло в результате полученных телесных повреждений. Он был осужден за преднамеренное насилие и приговорен к тюремному заключению сроком на восемь лет. В Лилле полицейский был приговорен к тюремному заключению сроком на 24 месяца за нанесение приведших к фатальному исходу телесных повреждений лицу во время ареста, а в Ницце в 1995 году два полицейских были осуждены за непристойное нападение и злоупотребление властью и приговорены к тюремному заключению сроком на два года.

42. Г-н ФОЖЕР (Франция), отвечая на вопрос об использовании оружия полицией (вопрос 5 в перечне вопросов), указывает, что полицейским разрешено пользоваться оружием только в целях самообороны. В своей записке от 3 июля 1995 года, которая по-прежнему сохраняет свою силу, директор сил национальной полиции напомнил полицейским о том, что самооборона представляет собой действия, производимые в ответ на ясно выраженный акт агрессии или при настоятельной необходимости защитить себя или

других людей и лишь в том случае, если оборона соизмерима с нападением. В записке говорится, что использование оружия не предусмотрено в ситуациях, таких, например, как остановка и опрос лиц у заграждений на дорогах, когда необходимо использовать другие методы.

43. Однако оружие все же используется в исключительных обстоятельствах. В 1995 году таких случаев было 367, из них в 30 случаях были нанесены телесные повреждения, а восемь человек убиты; в 1996 году – 296 случаев, в результате чего семь человек получили телесные повреждения, а два были убиты. Хотя и трудно делать какие-либо выводы, рассматривая случаи, произошедшие за такой короткий период времени, можно тем не менее сказать, что оружие использовалось полицией лишь в крайних случаях (одним из каждых 130 полицейских) и что в результате было нанесено немного телесных повреждений: еще меньше было смертельных исходов. В период 1990–1995 годов лишь 29 полицейских предстали перед дисциплинарной комиссией по обвинению с несанкционированном применении оружия.

44. Г-н де БЕЛЭ (Франция) сообщает, что применение оружия жандармерией регулируется статьями 122.4 и 122.5 Уголовного кодекса. По закону полицейские имеют право применять оружие лишь в случае, когда они подвергаются насилию, когда им угрожают вооруженные люди, когда они не могут защитить свой пост или лиц, находящихся на их попечении, любыми другими средствами или когда степень сопротивления такова, что она не может быть преодолена иными средствами, чем силой оружия. На всех уровнях подготовки особое внимание уделяется запрещению использования силы, и особенно запрещению применения оружия. Полицейских учат действовать в строгом соответствии с законом и демонстрировать уважение личности человека в самом широком ряде обстоятельств. Им постоянно напоминают об их обязанностях и ответственности как работников государственной службы, а подготовка, которую они получают, имеет целью обеспечить уважение свобод как отдельных лиц, так и общества.

45. Применение огнестрельного оружия полицией и жандармерией является предметом рассмотрения судебных органов во всех случаях поступления жалоб. Кассационный суд принял 16 января 1996 года постановление о том, что применение оружия в соответствии с Уголовным кодексом разрешено лишь полицейским в форме. Помимо судебно-процессуальных действий, возникающих в связи с дознанием по жалобам, сама жандармерия может начать процессуально-дисциплинарные действия. Другие меры, такие, как циркуляры, издаваемые для личного состава армии, подчеркивают необходимость соблюдения величайшей осторожности во всех случаях применения оружия. В силу этих соображений не было сочтено необходимым отменять декрет 1943 года.

46. Г-н ЛАЖЕЗ (Франция), касаясь вопроса 6 из перечня вопросов, говорит, что законы Франции, относящиеся к актам терроризма, содержатся в основном в новом Уголовном кодексе от 21 марта 1994 года, положения которого в основном заменили

положения Кодекса от 9 сентября 1986 года. Основная цель состоит в том, чтобы найти баланс между искомой степенью сдерживания и уважением индивидуальных свобод. Признаются две категории террористического акта, охватываемые статьями 421.1 и 421.2 Кодекса. В первой в качестве актов терроризма признается целый ряд деяний, таких, как угрозы жизни, похищение людей с целью выкупа, захват судов и самолетов, применение взрывчатых веществ и индивидуальные или коллективные деяния, имеющие целью подрыв общественного порядка и безопасности. Во второй предусматривается наказание за совершение актов экологического терроризма, таких, как преднамеренное загрязнение земли, воды и воздуха на национальной территории Франции, включая воды под ее юрисдикцией по морским делам, с целью поставить под угрозу здоровье людей или окружающую среду или парализации экономической деятельности. За правонарушения, сочтенные актами терроризма, предусматриваются более суровые наказания, чем за подобные же деяния, не считающиеся проявлением терроризма; например, приговор за совершение убийства сроком на 30 лет может быть заменен пожизненным заключением, если при этом выдвигается обвинение в терроризме.

47. Процессуальные действия в случаях предполагаемого терроризма подчиняются особому режиму, который, в частности, предусматривает содержание под стражей без возможности прибегнуть к услугам адвоката в течение 72 часов вместо 24. Слушание же дела проводится не в обычных судах, а судьями-специалистами. Что касается полномочий полиции, то со времени представления Францией предыдущего периодического доклада приняты новые законы, предусматривающие, в частности, более суровые наказания, чем те, что были изложены в Кодексе от 9 сентября 1986 года. Кроме того, в результате многочисленных террористических актов, совершенных летом 1995 года, в законе, введенном в действие 22 июля 1996 года, дано более широкое определение террористических актов, которое теперь включает правонарушение в форме соучастия. Положения Кодекса от 9 сентября 1986 года сохранились лишь частично, поскольку его перекрывает Кодекс 1994 года. Полномочия полиции в отношении антитеррористических действий отличаются от их полномочий в других областях лишь тем, что любое лицо может содержаться под стражей в течение четырех дней вместо двух при условии наличия санкции магистрата или председателя соответствующего суда. Содержащееся под стражей лицо должно первым делом предстать перед властями и пройти обязательное медицинское освидетельствование.

48. В соответствии со специальным режимом в ряде случаев может производиться обыск помещения без согласия владельца, но лишь при условии ясно выраженного решения суда или прокурора. Точно так же обыск и арест бумаг, например, могут производиться в период с 18 час. 00 мин. до 6 час. (со специальной санкции судьи) в случаях совершения серьезных преступлений, когда существует непосредственная угроза утери вещественных доказательств или возможность совершения новых преступлений. Подобные ночные обыски должны быть предварительно обоснованы и производиться, имея на руках ордер судьи. Считается, что подобные положения не подразумевают отклонения от положений статей 9 и 14 Пакта.

49. Г-жа ГЬЮДИЧЕЛЛИ (Франция), касаясь вопроса 7, говорит, что в 1996 году служба инспекторской проверки тюрем посещала их 101 раз или с целью рядовой проверки, или с целью расследования конкретных инцидентов. Кроме того, проводятся частые проверки состояния здоровья, которые могут осуществляться также по просьбе отдельных содержащихся под стражей лиц; количество жалоб на этот счет возросло в 1996 году по сравнению с 1995 годом на 11,4%. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает также создание наблюдательного комитета во главе с префектом, в который входят представители местных правовых органов и администрации, проводящего совещания по крайней мере раз в год, заслушивающего жалобы содержащихся под стражей и представляющего доклады министру юстиции. Кроме того, посещающие тюрьмы магистраты имеют полномочия обследовать тюрьмы и предоставлять консультативные услуги. В течение более 20 лет осуществляется также последовательная политика интеграции содержащихся под стражей в жизнь общества и привлечения других учреждений к осуществлению надзора за тюрьмами.

50. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом любое лицо, содержащееся под стражей, может потребовать конфиденциального заслушивания судьями и инспекторами тюрем в отсутствие представителей тюремного персонала и имеет право направлять в любое время запечатанную почту – право, за соблюдением которого ведется тщательный контроль. В 1996 году центральная администрация получила таким путем от лиц, содержащихся под стражей, свыше 5 000 запросов. В соответствии с обычным правом лица, находящиеся под стражей, имеют также право обращаться за помощью к независимым административным властям, Европейскому суду, Европейской комиссии по правам человека или в первую очередь в обычные суды Франции. По этому поводу поступает все большее число жалоб, в первую очередь по вопросам дисциплинарного характера, поскольку государственный совет высказался за приемлемость обращения за помощью в случаях дисциплинарного характера. Тюремный персонал также прошел подготовку и инструктаж по вопросам прав заключенных, им были вручены учебники для осуществляющего надзор персонала.

51. Третий периодический доклад (CCPR/C/76/Add.7) даст возможность судить о прогрессе, достигнутом в области дальнейшей разработки тюремных правил и условиях содержания под стражей за последние 20 лет. Нововведения включают право на личную одежду, доступ к телевизорам и телефонной связи и подготовку к возвращению в общество по выходе из тюрьмы. Улучшились также условия содержания под стражей несовершеннолетних.

52. По-прежнему проблемой остается переполненность тюрем, хотя в настоящее время эта цифра составляет 109% против 150 в 1988 году. Рост числа заключенных с 31 655 человек в январе 1977 года до 54 496 человек в январе 1997 года объясняется не ростом числа приговоров к тюремному заключению, которое стабильно остается на уровне 84 000 человек с 80-х годов, или числа содержащихся под стражей до судебного разбирательства, которое остается на том же стабильном уровне с 1985 года, а

увеличением средней продолжительности приговоров с 4,3 месяца в 1975 году до 7,8 месяца в 1997 году. Одной из мер по снятию этой проблемы явилось санкционированное законом от 6 января 1995 года бюджетное ассигнование сроком на пять лет в размере 3 млрд. франков для набора около 4 000 сотрудников персонала тюрем и начала осуществления программы по созданию 3 870 новых рабочих мест. С 1991 года в целях снижения остроты проблемы все в большей степени применяются меры по осуществлению амнистии и помилования. Министерство юстиции, однако, в наибольшей степени полагается на разработку альтернативных тюремному заключению мер, таких, как оказание услуг общине, которая во все больше степени используется начиная с 1990 года. Одной из мер в этом отношении является система освобождения на время, или пробации, рассмотрение которой было начато новым министерством юстиции. В общем и целом основное внимание в настоящее время уделяется мерам по сокращению периодов фактического пребывания в тюрьмах, а также усилиям сделать условия пребывания в тюрьмах более прогрессивными и открытыми.

53. Г-н ЛАЖЕЗ (Франция), касаясь вопроса 8, говорит, что в соответствии с французским законодательством положение о содержании под стражей до судебного разбирательства в широком смысле этого понятия определяется как весь комплекс процессуальных действий от начала дознания до вынесения окончательного судебного решения и слушания дела по апелляции, если таковая подается. Без сомнения, может оказаться затруднительным сравнение с другими странами ввиду различий в процедурах. Временные рамки разнятся в зависимости от характера соответствующих правонарушений, однако последние меры законодательного порядка имели целью положить конец ранее наметившейся тенденции к увеличению периода содержания под стражей. Например, данные за 1995 год, касающиеся уголовных дел, показывают, что средняя продолжительность содержания под стражей составила 21 месяц, что несколько меньше, чем в 1988 году (22,7 месяца). Следует, однако, учесть, что число лиц, содержащихся под стражей до суда, составляет менее половины общего числа лиц, по делам которых проводится дознание; это число сократилось с 44% в 1985 году до 34% в 1994 году. На состояние дел в этой области влияет также возросшая продолжительность времени, занимаемого процессуальными действиями, и растущая сложность дел, в частности в силу необходимости действовать в соответствии с международными документами. Новый закон, вступивший в силу 31 марта 1997 года, имеет целью сократить продолжительность содержания под стражей до суда, однако пока рано говорить о его действенности. Этот закон, несомненно, не является первой предпринятой попыткой сократить период содержания под стражей до суда, поскольку временное ограничение уже было установлено законом от 6 августа 1995 года, однако принятие этого закона говорит о постоянном стремлении сократить этот период.

54. Новые положения касаются также понятия разумной задержки и указывают, что ведущий допрос магистрат должен прекратить содержание под стражей до суда, как только наступает определенный срок. Подобный подход отвечает положениям статьи 5

Европейской конвенции о правах человека. В новом законе предусматривается, что вопрос о продлении срока должен рассматриваться каждые шесть месяцев, а не раз в год. Он также устанавливает временные пределы, в большей мере отвечающие интересам содержащихся под стражей: например, один год, а не два года в соответствии с предшествующими законами в связи с обвинениями в правонарушениях, за которые предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком менее пяти лет, и максимум два года в случае правонарушений, за которые предусматривается наказание сроком от пяти до десяти лет, – той категории, для которой ранее не предусматривалось временного лимита.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Франции за ответы, касающиеся части I перечня вопросов, и предлагает членам Комитета задавать любые другие вопросы.

56. Лорд КОЛВИЛЛ благодарит французскую делегацию за представленные подробные ответы. Касаясь вопроса 6 перечня вопросов, он отмечает, что ничего не было сказано относительно статьи 450 Уголовного кодекса, касающейся преступного сговора. Поскольку дела, проходящие по этой статье, а также по статье 421, о которой уже упоминалось выше, рассматриваются специальными судами, он хотел бы получить информацию относительно системы обжалования – важного вопроса в случаях судебного разбирательства в отсутствие присяжных. Он хотел бы также получить информацию относительно надзора, в том что касается превышающих по продолжительности обычные периоды содержания под стражей, что разрешено в соответствии с положениями о борьбе с терроризмом. В Соединенном Королевстве, например, надзор осуществляется независимым экспертом, который имеет доступ к содержащимся под стражей и ко всей соответствующей документации и ежегодно представляет отчеты парламенту, который также рассматривает законы о борьбе с терроризмом каждые пять лет. Если таковой системы не существует, ее необходимо ввести.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.